

Odcinek nr 61 - Bekommst du 15 Euro pro eine Stunde?

Nowe słownictwo:

einkaufen - robić zakupy

zuerst - najpierw

stehen - stać

bekommen - otrzymać, dostać

suchen - szukać

besuchen - odwiedzać

die Deutschwiederholung - powtórka niemieckiego

pro eine Stunde - na godzinę

spannen - naciągać, naprężać

sich entspannen - odprężyć się, relaksować

K: Hallo Mistrzu Językowy!

D: Morgen Karolina!

K: Hi Daniel! Lieber Teilnehmer, wie geht's dir?



D: Danke, es geht mir gut oder Danke, es geht mir nicht so gut.

K: Daniel, ich möchte am Nachmittag einkaufen.

D: Einkaufen? 'Kaufen' to kupować. Ein, np. ein Student - jeden student. Czy Ty chcesz jedno kupować po południu? Nie... to nie ma sensu. Was bedeutet einkaufen?

K: Robić zakupy. Ale też das Einkaufen pisane z dużej literki to zakupy.

D: No tak, pamiętam. 'Trinken' to pić, ale 'das Trinken' to picie jako aktywność. Karolina, a czy to znaczy, że ich kann nicht sagen: kaufen?

K: Ja, du kannst, aber 'ich möchte kaufen' bedeutet - chcę kupować. Und 'ich möchte einkaufen' - chcę zrobić zakupy. Taka mała różnica.

Die Deutschen sagen sehr oft: Ich gehe einkaufen, czyli idę na zakupy. Ich gehe kaufen, czyli idę kupować brzmiałoby troszkę dziwnie.

D: Naa... Ach so! Ich verstehe.

K: Lieber Teilnehmer, frag bitte: Czy idziesz po południu na zakupy?



D: Gehst du am Nachmittag einkaufen?

K: Lieber Teilnehmer, gehst du gerne einkaufen?



D: Ja, ich gehe gerne einkaufen oder Nein, ich gehe nicht gerne einkaufen.

K: Daniel, wo kaufst du ein? Daniel, gdzie robisz zakupy?

D: Warum sagst du tak dziwnie? Wo kaufst du ein? Przecież 'einkaufen' oznacza robić zakupy!

K: Ja, du hast Recht, aber im Deutschen niektóre czasowniki mają tak zwane przedrostki i się rozdzielają.

D: Przedrostki? Was ist das?

K: To tak jakby coś wyrosło przed czasownikiem.

D: Aha, czyli 'ein' jest przedrostkiem, bo wyrosło przed 'kaufen'?

K: Ja! Genau. I wtedy mówimy tak: Ich kaufe heute ein. Robię dziś zakupy.

D:Hm. Ten przedrostek wylądował na końcu zdania. Czyli nie mogę powiedzieć Ich einkaufe heute?

K: Nein! Prawidłowo jest 'ich kaufe heute ein'. Przedrostek ist immer na końcu zdania. I wiesz co? Dzięki tym przedrostkom czasowniki zyskują nowe znaczenia!

D: Na gut... Ich verstehe.

K: O, 'verstehen' ist ein gutes Beispiel. 'Verstehen' składa się z przedrostka 'ver-' i czasownika 'stehen', czyli stać.

D: Wirklich? 'Verstehen' to rozumieć, a 'stehen' to stać. A co znaczy to całe ver- ?

K: Nic, to przedrostek, wie zum Beispiel im Polnischen: trzymać - otrzymać (przed czasownikiem 'trzymać' dodaliśmy przedrostek 'o' i zyskaliśmy nowe znaczenie - otrzymać. Swoją drogą 'bekommen' to otrzymać/dostać auf Deutsch.

D: Das ist sehr interessant! 'Bekommen' to otrzymać... A przecież 'kommen' to pochodzić!

K: Genau, Daniel!

D: Karolina, ale zaraz, zaraz... Coś mi się tutaj nie zgadza. Przecież nie mówię 'ich stehe ver', ale mówię 'ich verstehe' - ja rozumiem. Jak to się ma do 'einkaufen'?

K: Richtig, Daniel. Nie wszystkie czasowniki są rozdzielne. Są też takie, które nigdy się nie rozdzielają. Pewne przedrostki są nierozłączne z czasownikiem.

D: Tak jak 'ver-'?

K: Ja! Sehr gut! Przed chwilą mówiliśmy o 'bekommen'. To też czasownik nierozdzielny. Daniel, frag bitte: Czy dostajesz 15 Euro na godzinę?

D: A jak będzie na godzinę? 'Die Stunde' to godzina.

**K: 'Pro eine Stunde' to na godzinę.
Lieber Teilnehmer, frag bitte: Czy dostajesz 15 Euro na godzinę?**



D: Bekommst du 15 Euro pro eine Stunde?

K: Ja! Sehr gut! Swoją drogą... Zdanie 'ich bekomme ein Kind' oznacza urodzę dziecko, a dosłownie - otrzymam dziecko.

D: Mam nadzieję, że das war nur ein Beispiel!!!!

**K: Hahahaha. Ja, das war nur ein Beispiel!
Na gut, a więc im Deutschen mamy czasowniki nierozdzielne z takimi przedrostkami jak...?**

D: Ver - jak verstehen, be - jak bekommen. Swoją drogą... na pewno zapamiętam ten Beispiel...

K: Hahaha... Jest jeszcze parę takich przedrostków. Najczęściej spotykane to: 'miss-', 'ent-', 'er-', 'ge-', 'zer-', 'emp-'

D: O rany! 'Be-' i 'ver-' już znam. Te pierwsze trzy łatwo zapamiętać - Miss (tak jak Miss Polonia), ENT-ER (w końcu mam na klawiaturze Enter), a te trzy ostatnie... Będę myślał o GE-(J)-ZER-(ZE) - tym gorącym źródle (Ge-ZER) i o EMPatii, dla miejsc, w których ten GE(j)ZER wybuchł.

K: Daniel, keine Sorge! Die Übung macht den Meister! To na pewno z czasem wejdzie Ci w krew!

D: Na gut, czyli jak zobaczę czasowniki z takim przedrostkami, to znaczy, że się ich nie rozdziela.

K: Genau! Ich zeige dir jetzt noch andere Beispiele: suchen - to szukać, a besuchen - to odwiedzać. Swoją drogą: In Deutschland besuchen die Kinder die Schule. - W Niemczech dzieci odwiedzają szkołę, a nie chodzą do szkoły tak jak nasze dzieci in Polen.

K: Lieber Teilnehmer, frag bitte: Szukam nowej pracy.



D: Ich suche eine neue Arbeit.

K: Odwiedzę Cię jutro.



D: Ich besuche dich morgen.

K: Film był ciekawy.

D: Der Film war spannend.

**K: Sehr gut! 'Spannend' to ciekawy, interesujący, aber czasownik 'spannen' to naciągać/naprężyć, a 'sich entspannen' to odprężyć się/relaksować.
Lieber Teilnehmer, sag bitte: Odprężam się zawsze w piątek po południu.**



D: Ich entspanne mich immer am Freitagnachmittag.

Na gut Karolina, ich verstehe schon alles und ich mache powtórkę niemieckiego noch später.

K: 'Die Deutschwiederholung' to powtórka niemieckiego.

D: Die Deutschwiederholung. Heute chyba będę myślał o tych nierozdzielnych czasownikach, czyli o schöne MISS Polonia, która wciska ENT-ER na klawiaturze swojego komputera i przenosi się do miejsca, gdzie wybuchł GE-(j)-ZER i EMPatycznie współczuje mieszkańcom tego miejsca.

K: Schöne MISS Polonia?

D: JA! Natürlich - schöne Miss - meine Frau Karolina!

**K: Haha! Lieber Teilnehmer, mach bitte auch mit Daniel eine Deutschwiederholung.
Viel Spaß!**

D: Bis später!